

العرب في هوليوود

al-arab fii huuliwuud

Arabs in Hollywood

In this unit you will learn:

- to make comparisons
- to say how things are done
- more about shopping

العرب في هوليوود al-arab fii huuliwuud

The Arabs in Hollywood

The best-known Arab actor to have achieved stardom in the Western cinema is the Egyptian-born Omar Sharif, famous for his celebrated roles in the films *Lawrence of Arabia* and *Dr Zhivago*. However, in the 1990s competition came along in the shape of Salma Hayek.

Read the magazine article about Salma, looking carefully through the new vocabulary.

Exercise 1

Now answer the questions.

- What was Salma Hayek the first Arab woman to do?
- What aspect of her beauty appeals particularly to the West?
- Which stars does she compete with in Hollywood?
- When was she born?
- Where does her mother come from originally?
- How old was she when she was spotted by producers?
- What film did she work in with Quentin Tarantino?
- What will her most recent film give her?

سلمى... العربية التي قهرة هوليوود	بالمسكوك والندتها اسبانية الأصل. وإذا الجتمع المال اللبناني والاسباني تكون الدرة في حلاوة سلمى الحايك. ولأنها جميلة جدا فقد رصدها عين المنتجين وهي في الثالثة عشر من عمرها واخترت وقها كأجل الوجوه التلفزيونية. ثم أخذها المنتج تارانتينو إلى لوس أنجلوس ليشترك في الفيلم ديسبرادو، إلى جانب أنطونيو بانديراس وأعنت للفيلم مذاق حاصا جدا جلب لها اهتمام شركات الإنتاج الكبرى وسرعان ما قدموا لها العقود الكثيرة بل إنها أخذت مؤمرا دورا كان من المفترض أن يسند لعنينة شهيرة أمريكية ولكن منتجي هوليوود فضّلوا سلمى عليها ومن الأكيد أن هذا الفيلم سيعطي سلمى انطلاقا كثيرة وانتشارا
--------------------------------------	---

266	267
<p>Exercise 2</p> <p>Match the English phrases to the Arabic expressions.</p> <p>a the first woman b the leads in their greatest films c most of the stars of Hollywood in terms of beauty d the most beautiful television personality e greater eminence as regards power and popularity</p>	<p>١ أكثر نجومات هوليوود جمالا ٢ انطلاقة أكثر قوة وانتشارا ٣ أول امرأة ٤ أجمل الوجوه التلفزيونية ٥ البطولات في أكبر أفلامهم</p>

268	269
<p>فيلم film, afilm film مفضل mufaddil preferring راحم rahm [S-III] to jockey for position with غير ghayr other than أساطير ustūrah, asātīr* legend مولود mawlūd born بنات banāt, banāat daughter مهاجر muhājir, -ūn emigrant مقيم muqim residing, resident المكسيك al-maksīk Mexico إسباني isbānī Spanish أصل asl, uṣūl origin, basis أصل idhaa if اجتمع ijmāʿa [S-VIII] meet, come together ثمرة thamrah fruit حلاوة halawah sweetness; also beauty رصد raṣada [S-I u] observe, watch, monitor عين: ayn, uḡyūn eye; also spring [of water] (fem.) منتج muntaj, -ūn producer عشر thāalithah ishar thirteen عمر: umr age, life اختار ikhtāra [My-VIII] to choose وقتها waqt-ha then, at that time ك ka- as, like أجمل ajmal* more/most beautiful وجوه wujūh, wujūh face, (media) personality تلفزيون ṭalfīzyūnī television (adj.), television أخذ akhadha [S-I u] to take</p>	<p>الملاحظات (Notes)</p> <p>■ awwal imra'ah the first woman. awwal first is treated in Arabic as a superlative adjective. See below.</p> <p>■ imra'ah woman is an irregular noun: 1 When it has the definite article, it drops both the initial alif (ألف) and the vowel after the r and is pronounced al-mar'ah 2 It has the phonetically-unrelated plural nisaa', also with the variant niswan (نساء).</p>

270	271
<p>■ an takūn. Although no verb to be is used in simple statements equating to <i>is/are</i>, certain conjunctions, including an that, require the present subjunctive tense after them. See below.</p> <p>■ bi-maa is a common conjunction, usually translated as <i>for, in that, as, because</i>.</p> <p>■ salmaa (al-)ḥawāyik. The Arab press seems to be unsure whether Salma's family name should be the article or not. Both usages appear.</p> <p>■ ghayr-humaa lit. and other than them-two. The dual suffix is used because two people (Stone and Moore) have been named.</p> <p>■ ibnah is used for daughter in isolation. If you say <i>daughter of Roshid</i>, the form is binat, which also means <i>girl</i>.</p> <p>■ nakūn will/would be. When the present tense of kaana is used, it implies future or uncertainty instead of straight fact.</p> <p>■ fa-qad This is fa- so with the past marker qad (see Unit 8) ■ oth-thaalithah asharah min umm-haa. This phrase is feminine to agree with the unstated word sanah year. See Ordinal numbers, Unit 11.</p> <p>■ ukhlīrat. Past tense passive of a My-VIII verb. See verb tables.</p> <p>■ waqt-ha soon, quickly lit. her time means then with a sense of immediacy, <i>there and then</i>.</p> <p>■ wujūh faces also has the extended meaning of (show business) personalities.</p> <p>■ bal is an emphatic word, meaning not only this but...</p> <p>■ muntaj huuliwuud. For the dropping of the final nuun of the first word, see Unit 14.</p>	<p>■ an takūn. Although no verb to be is used in simple statements equating to <i>is/are</i>, certain conjunctions, including an that, require the present subjunctive tense after them. See below.</p> <p>■ bi-maa is a common conjunction, usually translated as <i>for, in that, as, because</i>.</p> <p>■ salmaa (al-)ḥawāyik. The Arab press seems to be unsure whether Salma's family name should be the article or not. Both usages appear.</p> <p>■ ghayr-humaa lit. and other than them-two. The dual suffix is used because two people (Stone and Moore) have been named.</p> <p>■ ibnah is used for daughter in isolation. If you say <i>daughter of Roshid</i>, the form is binat, which also means <i>girl</i>.</p> <p>■ nakūn will/would be. When the present tense of kaana is used, it implies future or uncertainty instead of straight fact.</p> <p>■ fa-qad This is fa- so with the past marker qad (see Unit 8) ■ oth-thaalithah asharah min umm-haa. This phrase is feminine to agree with the unstated word sanah year. See Ordinal numbers, Unit 11.</p> <p>■ ukhlīrat. Past tense passive of a My-VIII verb. See verb tables.</p> <p>■ waqt-ha soon, quickly lit. her time means then with a sense of immediacy, <i>there and then</i>.</p> <p>■ wujūh faces also has the extended meaning of (show business) personalities.</p> <p>■ bal is an emphatic word, meaning not only this but...</p> <p>■ muntaj huuliwuud. For the dropping of the final nuun of the first word, see Unit 14.</p>

العرب في هوليوود al-arab fii huuliwuud

ta-bīrāat ra'isīyyah (Key phrases)

Comparatives and superlatives	محمود أطول من ناصر	Mahmoud is taller than Nasir
	هذه هي المشكلة الأصعب	This is the hardest problem

272	273
<p>أطول tall قصير short كبير big صغير small قديم old رخيص cheap جميل beautiful</p>	<p>أطول taller أقصر shorter أكبر bigger/older (humans) أصغر smaller/younger (humans) أقدم older (things) أرخص cheaper أجمل more beautiful</p>

274	275
<p>سليم أطول من طارق salīm aṭwal min Taariq Salim is taller than Tariq</p>	<p>أختي أقصر من أمي ukht-i aqṣar min umm-i My sister is shorter than my mother</p>

276	277
<p>أطول tall قصير short كبير big صغير small قديم old رخيص cheap جميل beautiful</p>	<p>أطول taller أقصر shorter أكبر bigger/older (humans) أصغر smaller/younger (humans) أقدم older (things) أرخص cheaper أجمل more beautiful</p>

278	279
<p>سليم أطول من طارق salīm aṭwal min Taariq Salim is taller than Tariq</p>	<p>أختي أقصر من أمي ukht-i aqṣar min umm-i My sister is shorter than my mother</p>

280	281
<p>سليم أطول من طارق salīm aṭwal min Taariq Salim is taller than Tariq</p>	<p>أختي أقصر من أمي ukht-i aqṣar min umm-i My sister is shorter than my mother</p>

282	283
<p>سليم أطول من طارق salīm aṭwal min Taariq Salim is taller than Tariq</p>	<p>أختي أقصر من أمي ukht-i aqṣar min umm-i My sister is shorter than my mother</p>

284	285
<p>سليم أطول من طارق salīm aṭwal min Taariq Salim is taller than Tariq</p>	<p>أختي أقصر من أمي ukht-i aqṣar min umm-i My sister is shorter than my mother</p>

286	287
<p>سليم أطول من طارق salīm aṭwal min Taariq Salim is taller than Tariq</p>	<p>أختي أقصر من أمي ukht-i aqṣar min umm-i My sister is shorter than my mother</p>

288	289
<p>سليم أطول من طارق salīm aṭwal min Taariq Salim is taller than Tariq</p>	<p>أختي أقصر من أمي ukht-i aqṣar min umm-i My sister is shorter than my mother</p>

290	291
<p>سليم أطول من طارق salīm aṭwal min Taariq Salim is taller than Tariq</p>	<p>أختي أقصر من أمي ukht-i aqṣar min umm-i My sister is shorter than my mother</p>

292	293
<p>سليم أطول من طارق salīm aṭwal min Taariq Salim is taller than Tariq</p>	<p>أختي أقصر من أمي ukht-i aqṣar min umm-i My sister is shorter than my mother</p>

294	295
<p>سليم أطول من طارق salīm aṭwal min Taariq Salim is taller than Tariq</p>	<p>أختي أقصر من أمي ukht-i aqṣar min umm-i My sister is shorter than my mother</p>

296	297
<p>سليم أطول من طارق salīm aṭwal min Taariq Salim is taller than Tariq</p>	<p>أختي أقصر من أمي ukht-i aqṣar min umm-i My sister is shorter than my mother</p>

298	299
<p>سليم أطول من طارق salīm aṭwal min Taariq Salim is taller than Tariq</p>	<p>أختي أقصر من أمي ukht-i aqṣar min umm-i My sister is shorter than my mother</p>

300	301
<p>سليم أطول من طارق salīm aṭwal min Taariq Salim is taller than Tariq</p>	<p>أختي أقصر من أمي ukht-i aqṣar min umm-i My sister is shorter than my mother</p>

302	303
<p>سليم أطول من طارق salīm aṭwal min Taariq Salim is taller than Tariq</p>	<p>أختي أقصر من أمي ukht-i aqṣar min umm-i My sister is shorter than my mother</p>

304	305
<p>سليم أطول من طارق salīm aṭwal min Taariq Salim is taller than Tariq</p>	<p>أختي أقصر من أمي ukht-i aqṣar min umm-i My sister is shorter than my mother</p>

306	307
<p>سليم أطول من طارق salīm aṭwal min Taariq Salim is taller than Tariq</p>	<p>أختي أقصر من أمي ukht-i aqṣar min umm-i My sister is shorter than my mother</p>

308	309
<p>سليم أطول من طارق salīm aṭwal min Taariq Salim is taller than Tariq</p>	<p>أختي أقصر من أمي ukht-i aqṣar min umm-i My sister is shorter than my mother</p>

310	311
<p>سليم أطول من طارق salīm aṭwal min Taariq Salim is taller than Tariq</p>	<p>أختي أقصر من أمي ukht-i aqṣar min umm-i My sister is shorter than my mother</p>

312	313
<p>سليم أطول من طارق salīm aṭwal min Taariq Salim is taller than Tariq</p>	<p>أختي أقصر من أمي ukht-i aqṣar min umm-i My sister is shorter than my mother</p>

314	315
<p>سليم أطول من طارق salīm aṭwal min Taariq Salim is taller than Tariq</p>	<p>أختي أقصر من أمي ukht-i aqṣar min umm-i My sister is shorter than my mother</p>

316	317
<p>سليم أطول من طارق salīm aṭwal min Taariq Salim is taller than Tariq</p>	<p>أختي أقصر من أمي ukht-i aqṣar min umm-i My sister is shorter than my mother</p>

318	319
<p>سليم أطول من طارق salīm aṭwal min Taariq Salim is taller than Tariq</p>	<p>أختي أقصر من أمي ukht-i aqṣar min umm-i My sister is shorter than my mother</p>

320	321
<p>سليم أطول من طارق salīm aṭwal min Taariq Salim is taller than Tariq</p>	<p>أختي أقصر من أمي ukht-i aqṣar min umm-i My sister is shorter than my mother</p>

322	323
<p>سليم أطول من طارق salīm aṭwal min Taariq Salim is taller than Tariq</p>	<p>أختي أقصر من أمي ukht-i aqṣar min umm-i My sister is shorter than my mother</p>

324	325
<p>سليم أطول من طارق salīm aṭwal min Taariq Salim is taller than Tariq</p>	<p>أختي أقصر من أمي ukht-i aqṣar min umm-i My sister is shorter than my mother</p>

326	327
<p>سليم أطول من طارق salīm aṭwal min Taariq Salim is taller than Tariq</p>	<p>أختي أقصر من أمي ukht-i aqṣar min umm-i My sister is shorter than my mother</p>

328	329
<p>سليم أطول من طارق salīm aṭwal min Taariq Salim is taller than Tariq</p>	<p>أختي أقصر من أمي ukht-i aqṣar min umm-i My sister is shorter than my mother</p>

330	331
<p>سليم أطول من طارق salīm aṭwal min Taariq Salim is taller than Tariq</p>	<p>أختي أقصر من أمي ukht-i aqṣar min umm-i My sister is shorter than my mother</p>

332	333
<p>سليم أطول من طارق salīm aṭwal min Taariq Salim is taller than Tariq</p>	<p>أختي أقصر من أمي ukht-i aqṣar min umm-i My sister is shorter than my mother</p>

334	335
<p>سليم أطول من طارق salīm aṭwal min Taariq Salim is taller than Tariq</p>	<p>أختي أقصر من أمي ukht-i aqṣar min umm-i My sister is shorter than my mother</p>

336	337
<p>سليم أطول من طارق salīm aṭwal min Taariq Salim is taller than Tariq</p>	<p>أختي أقصر من أمي ukht-i aqṣar min umm-i My sister is shorter than my mother</p>

338	339
<p>سليم أطول من طارق salīm aṭwal min Taariq Salim is taller than Tariq</p>	<p>أختي أقصر من أمي ukht-i aqṣar min umm-i My sister is shorter than my mother</p>

340	341
<p>سليم أطول من طارق salīm aṭwal min Taariq Salim is taller than Tariq</p>	<p>أختي أقصر من أمي ukht-i aqṣar min umm-i My sister is shorter than my mother</p>

342	343
<p>سليم أطول من طارق salīm aṭwal min Taariq Salim is taller than Tariq</p>	<p>أختي أقصر من أمي ukht-i aqṣar min umm-i My sister is shorter than my mother</p>

344	345
<p>سليم أطول من طارق salīm aṭwal min Taariq Salim is taller than Tariq</p>	<p>أختي أقصر من أمي ukht-i aqṣar min umm-i My sister is shorter than my mother</p>

346	347
<p>سليم أطول من طارق salīm aṭwal min Taariq Salim is taller than Tariq</p>	<p>أختي أقصر من أمي ukht-i aqṣar min umm-i My sister is shorter than my mother</p>

348	349
<p>سليم أطول من طارق salīm aṭwal min Taariq Salim is taller than Tariq</p>	<p>أختي أقصر من أمي ukht-i aqṣar min umm-i My sister is shorter than my mother</p>

350	351
<p>سليم أطول من طارق salīm aṭwal min Taariq Salim is taller than Tariq</p>	<p>أختي أقصر من أمي ukht-i aqṣar min umm-i My sister is shorter than my mother</p>

352	353
<p>سليم أطول من طارق salīm aṭwal min Taariq Salim is taller than Tariq</p>	<p>أختي أقصر من أمي ukht-i aqṣar min umm-i My sister is shorter than my mother</p>

354	355
<p>سليم أطول من طارق salīm aṭwal min Taariq Salim is taller than Tariq</p>	<p>أختي أقصر من أمي ukht-i aqṣar min umm-i My sister is shorter than my mother</p>

356	357
<p>سليم أطول من طارق salīm aṭwal min Taariq Salim is taller than Tariq</p>	

c

d

e

f

- a What do you have to do to win a prize?
b i When does the offer end at the Co-op?
ii How long have they been serving their customers?
c What do you get free if you buy the oil?
d What are the two main prizes to be won?
e What does Western Union promise you?
f How do you obtain the discount offered at Bou Khalil?

Exercice 4

You are thinking of buying a computer, and have narrowed the choice down to two possibilities. Look at the two specifications below.

A

شاشة ١٥ بوصة

- مشغل القرص الثابت ٨ غيغابايت
- ذاكرة وصول عشوائي ٣٢ غيغابايت
- موديم ٤٤ د
- سبيل الاستعمال ٣٣٩٠ درهم

B

شاشة ١٧ بوصة

- مشغل القرص الثابت ١٠ غيغابايت
- ذاكرة وصول عشوائي ١٤ غيغابايت
- موديم فلكس ٥٦ د
- ٤٤٩٩ درهم

- a Select appropriate adjectives from the box to fill in the gaps, changing them to the comparative form.
- ١ هذا الكمبيوتر له شاشة
٢ له موديم
٣ له ذاكرة
٤ له قرص ثابت
٥ هو استعمالاً.
٦ هو

سهل *sahil* easy
حسن *hasan* good
رخيص *rakhiis* cheap

سريع *sariis* fast
صغير *saghiir* small
كبير *kabiir* big

Exercice 5

شاشة *shāshah* screen
موديم *mūdūm* modem
ذاكرة *dhaakirah* memory
قرص ثابت *qarṣ ṭhāabit* hard disk
استعمال *istimāl* use, usage

- b Which computer does each of the specifications in part a above refer to?